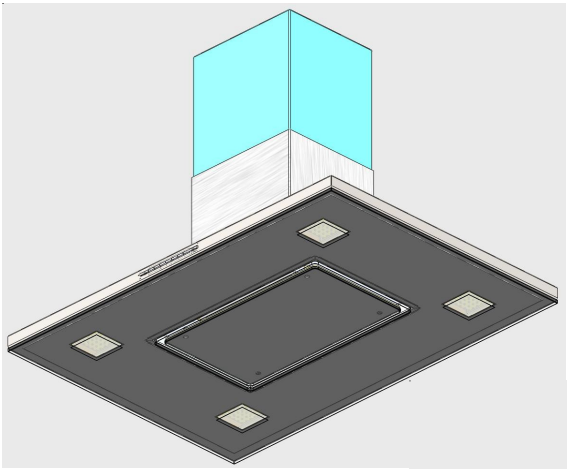
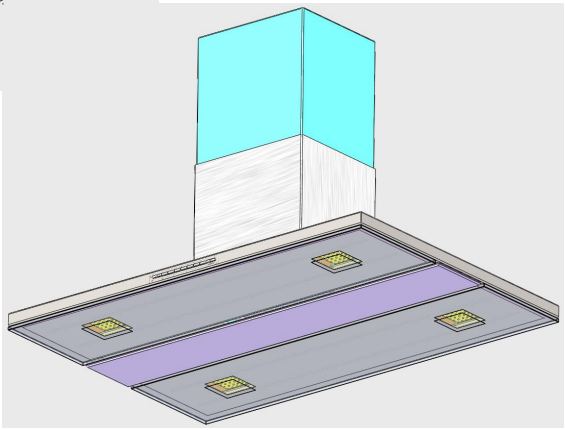
GUTMANN

de	Bedienungsanleitung
fr	Notice d‘utilisation
it	Istruzioni per l‘uso
en	Operating instruction
es	Instrucciones de uso
nl	Gebruiksaanwijzing





de

Bedienungsanleitung: Tierra / Sombra

Liebe GUTMANN-Kundin, lieber GUTMANN-Kunde

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Produkte entschieden haben.

Ihr Gerät genügt hohen Ansprüchen und seine Bedienung ist einfach. Nehmen Sie sich trotzdem Zeit, diese Bedienungsanleitung zu lesen. So werden Sie mit Ihrem Gerät vertraut und können es optimal und störungsfrei benutzen.

Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand des Gerätes zur Zeit der Drucklegung dieser Bedienungsanleitung. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise.

Sicherheitshinweise

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, die beachtet werden müssen, damit die Dunstabzugshaube ohne Gefahr und störungsfrei betrieben werden kann. Bedienungsanleitung und Montageanleitung sorgfältig für späteres Nachschlagen aufbewahren.

Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Dunstabzugshaube darf ausschließlich zum Beseitigen des Küchendunstes oberhalb von Kochgeräten für den privaten Hausgebrauch verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als sachwidrig. Durch sachwidrige Verwendung der Haube können Gefahren für Personen und Gegenstände entstehen. Die Dunstabzugshaube darf nicht als Ablage von Gegenständen wie z. B. Flaschen oder Gewürzdosen oder anderen losen Gegenständen verwendet werden.

Installation

Das Gerät darf nur von einem autorisierten Fachmann unter Beachtung aller einschlägigen Vorschriften der Stromversorgungsunternehmen sowie der Bauverordnungsvorschriften der Länder angeschlossen werden. Beachten Sie bei der Montage die Montageanleitung!
Beschädigte Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden. Defekte Teile müssen durch Originalteile ersetzt werden. Reparaturen dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

Vergiftungsgefahr!

Wenn die Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb gleichzeitig mit anderen raumluftabhängigen Feuerstätten (z.B. holz-, gas-, öl- oder kohlebefeuerte Geräte) in einem Raum betrieben werden, können tödliche Verbrennungsgase durch einen entstehenden Unterdruck in den Raum zurückgeführt werden. Der Bediener muß deshalb jederzeit für eine ausreichende Zuluft sorgen. Der Unterdruck im Raum darf nicht größer als 4 Pa (0,04mbar) sein.

Brandgefahr!

Die Dunstabzugshaube darf nie ohne Fettfilter und muss immer unter Aufsicht betrieben werden. Überfettete Filter bedeuten Brandgefahr! Frittieren Sie unter der Abzugshaube nur unter ständiger Aufsicht! Achten sie auf regelmäßige Filterreinigung. Flambieren ist unter der Abzugshaube nicht gestattet! Gasgeräte dürfen unterhalb der Abzugshaube nur mit aufgesetzten Töpfen benutzt werden! Falls Sie mehr als 3 gasbetriebene Kochstellen gleichzeitig nutzen, betreiben Sie bitte die Abzugshaube in der Leistungsstufe 2 oder höher. So wird ein Wärmestau im Gerät vermieden.

Gefahr durch elektrischen Schlag!

Reinigen Sie die Haube nicht mit einem Dampfreinigungsgerät oder mit Wasserdruck. Beim Reinigen der Haube muß diese Haube vorher vom Stromnetz getrennt werden.

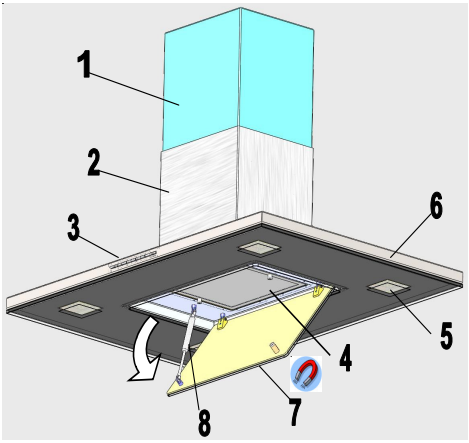
Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von Ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Technische Änderungen vorbehalten!

Allgemeine Funktionsweise:

Die Dunstabzugshaube ist speziell für die Absaugung von Kochdünsten im privaten Hausgebrauch entwickelt worden. Die aufsteigenden Kochdünste werden von der Dunstabzugshaube erfasst und über Absaugschlitze abgesaugt wodurch ein Düseneffekt entsteht. Die dadurch erzeugten hohen und sehr effizienten Strömungsgeschwindigkeiten werden durch einen doppelten Kondensationsfilter geleitet wobei das Fett von der Luft abgeschieden wird. Der Kondensationsfilter wird im Hauben-

körper mittels Magnete gehalten. Bei dieser Haubenvariante wird der Filter durch eine Platte abgedeckt. Die Zugänglichkeit der Kondensationsfilter ist bei diesen Modellen durch Abklappen der Platte gewährleistet. Die Absaugleistung wird über das Bedienfeld geregelt. Neben der Beleuchtung werden über das Bedienfeld bei einigen Hauben auch Zusatzfunktionen gesteuert. Die Ausleuchtung der Kochfläche übernehmen mehrere LED Beleuchtungen. Die Dunstabzugshaube wird aus hygienischen Gründen aus Edelstahl in Verbindung mit Glaselementen gefertigt.



1 Oberturm
2 Unterturm
3 Bedienfeld
4 Metallfilter
5 Beleuchtung
6 Haubenkörper
7 abschwenkbare Klappe
8 Dämpfer

Produktbeschreibung

Bedienfeld

Das Bedienfeld besteht aus 7 Tasten.

Lüfterleistung

Die ersten 4 Tasten steuern die Lüfterleistung.

Taste „1“	= niedrige Lüfterleistung
Taste „2“	= mittlere Lüfterleistung
Taste „3“	= hohe Lüfterleistung
Taste „Int“	= Intensivstufe

Zum Einschalten eine beliebige Taste drücken. Zum Ausschalten wird die hinterleuchtete Taste erneut gedrückt. Die Intensivstufe schaltet automatisch nach 3 min. auf hohe Motorleistung (Stufe 3) zurück.

Automatische Nachlaufzeit

Durch Drücken der Taste mit dem Uhrsymbol wird die automatische Nachlaufzeit aktiviert. Die Dunstabzugshaube schaltet von Stufe 3 auf Stufe 1 zurück und läuft dort ~15 min. bevor diese dann abschaltet.

Beleuchtung

Drücken Sie die Taste mit dem Beleuchtungssymbol, um die Beleuchtung einzuschalten. Durch nochmaliges Drücken wird die Beleuchtung ausgeschaltet.

Anzeige Fettfilterreinigung

Wenn die Fettfilteranzeige aufleuchtet (Taste rechts), muss der Filter gereinigt werden. Nach dem Reinigen des Filters die rechte Taste mind. 5 sec. gedrückt halten. Anzeigeleuchte erlischt. Die Fettfilteranzeige wird nach max. 15 Betriebsstunden oder 14-tägig aktiviert (auch wenn nicht gekocht wird).

Reinigung und Pflege

Oberflächen reinigen

Gefahr durch Stromschlag! Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos machen. Beim Reinigen ist darauf zu achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.

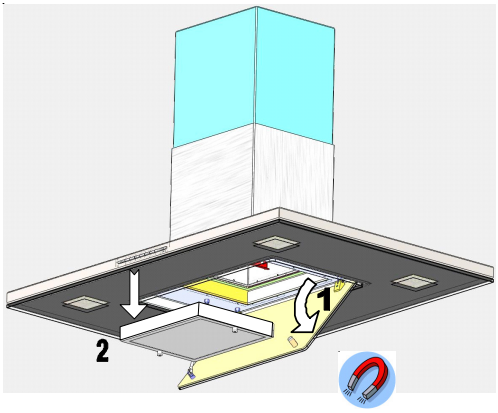
Frühzeitiges Reinigen der Oberfläche erspart später ein mühevolles Entfernen von hartnäckigen Verschmutzungen. Beim Reinigen nur handelsübliche Spülmittel oder Allzweckreiniger verwenden, die für Edelstahl / Aluminium geeignet sind. Niemals scheuernde Reiniger oder Stahlwolle verwenden. Nach dem Reinigen der Haube die Edelstahlflächen mit einem Edelstahlpflegemittel pflegen.

Lackierte Oberflächen nur mit leichter Spülmittellauge und einem sehr weichem Tuch reinigen. Das Bedienteil nur mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen.

Bei Hauben mit Platte unterhalb des Filters (Randabsaugung) kommt es zu Fettablagerungen am Plattenrand. Diese Ablagerungen sind physikalisch begründet und keine Fehlfunktion der Haube. Bitte die Platte unterhalb des Filters regelmäßig reinigen um hartnäckigen Verschmutzungen vorzubeugen.

Kondensationfliter ausbauen / reinigen

Brandgefahr! Durch fetthaltige Rückstände wird die Leistung der Dunstabzugshaube beeinträchtigt und die Brandgefahr erhöht sich. Um einer Brandgefahr vorzubeugen, den Kondensationfliter unbedingt regelmäßig reinigen. Den Kondensationfliter spätestens alle zwei Wochen reinigen.



Um den Metallfilter auszubauen muss die Glasscheibe geöffnet werden, hierzu diese mit beiden Händen nach unten ziehen bis sich der Magnetkontakt löst. Den Metallfilter an den Griffen halten und nach unten ziehen bis sich der Magnetkontakt löst. Nun kann der Metallfilter nach unten herausgenommen werden. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reinfolge.
Die Reinigung führt man am Besten in der Spülmaschine unter Verwendung eines schonenden Geschirrspülmittels durch.
Für eventuelle Verfärbung durch Verwendung aggressiver Geschirrspülmittel übernimmt der Hersteller keine Garantie. Temperaturen über 65 Grad sind in jedem Fall zu vermeiden.
Achtung: Keine 3-Phasen-Reiniger verwenden oder Filter in einer gewerblichen Spülmaschine reinigen. Eine Reinigung mit aggressiven Reinigern wie Benzin, Aceton, Trichlorethylen, etc. führt zur Zerstörung der Filter!

Den Metallfilter nach dem Reinigen wieder in die Haube einsetzen. Die Glasblende muss danach wieder in die ursprüngliche Lage gebracht werden. Hierfür die Glasblende mit beiden Händen nach oben führen, bis diese einrastet.

Aktivkohlefilterwechsel
(bei Hauben mit Umluftbetrieb)

Umluft C-Version, Aktivkohle im Turm, siehe sep. Anleitung „Aktivkohle“

Störungen

Wenden Sie sich bitte sofort an unseren Kundendienst, wenn:

- die Dunstabzughaube undefinierbare Geräusche verursacht und Sie nach Prüfung der Abluftleitung keine Mängel feststellen können;
- sie feststellen, z.B. durch Hören seltsamer Geräusche, dass der Motor fehlerhaft oder defekt ist;
- die Schaltung nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Bitte geben Sie unbedingt die Bezeichnung des Typs Ihrer Dunstabzugshaube und die dazugehörige Serien-Nummer an. Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. Dieses befindet sich im Bereich der Filter im Haubeninneren.

Entsorgung

Verpackung

Die Verpackung des Geräts ist recycelbar. Als Verpackungsmaterial werden Karton und Polyethylenfolie (PE) verwendet. Diese Materialien sind auf umweltgerechte und den jeweiligen vor Ort geltenden Vorschriften entsprechende Weise zu entsorgen.

Dunstabzughaube

Ihre Gemeinde berät Sie über die umweltgerechte Beseitigung von alten Haushaltsgeräten.

Umwelthinweise

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet, Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Technische Daten

Anschluss ans Netz:
230 V / 50 Hz, max. 500 Watt
Leuchtmittel: LED 3,7 W

Instructions de commande hotte de : Sombra / Tierra

Chère cliente, cher client,

merci d'avoir porté votre choix sur une hotte aspirante GUTMANN.

Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement les informations suivantes et les explications sur l'utilisation correcte de votre nouvelle hotte GUTMANN. Veuillez également tenir compte de nos recommandations de nettoyage pour que votre nouvel appareil fonctionne longtemps à votre entière satisfaction.

Consignes de sécurité :

Cette notice d'emploi contient des consignes importantes à respecter impérativement afin d'assurer le bon fonctionnement de votre hotte aspirante en toute sécurité. Conservez précieusement cette notice d'utilisation et celle de montage pour une consultation ultérieure.

Utilisation conforme

Cette hotte aspirante a été conçue pour un usage domestique au-dessus d'une cuisinière afin d'éliminer les fumées de cuisson. Tout autre utilisation est non conforme. Toute utilisation non conforme est source de dangers pour les personnes et objets environnants. N'utilisez jamais la hotte pour poser des objets tels que des bouteilles ou des épices ou tout autre objet non fixé.

Installation

Seul un personnel qualifié est autorisé à installer et à brancher cette hotte aspirante en se conformant aux directives d'alimentation électrique et de construction. Respectez la notice de montage!

N'utilisez jamais un appareil endommagé. Remplacez toute pièce défectueuse par une nouvelle pièce d'origine. Seul un personnel qualifié est autorisé à réparer la hotte aspirante.

Risque d'intoxication!

Si la hotte aspirante est utilisée simultanément dans une même pièce avec d'autres foyers dépendant de l'air ambiant (par ex. appareils aux bois, au fioul, etc), des gaz de combustion dangereux peuvent apparaîtrent du fait de la dépression formée dans la pièce. De ce fait, aérez toujours suffisamment la pièce. La dépression dans la pièce ne doit pas excéder 4 Pa (0,04 mbars).

Risques d'incendie!

N'utilisez jamais la hotte aspirante sans filtre à graisse et soyez toujours présents lors de son utilisation. Des filtres engraissés sont source d'incendie! Ne laissez jamais des fritures sous la hotte sans surveillance attentive! Nettoyez régulierement les filtres. Ne faites jamais flamber des préparations sous la hotte! Ne laissez pas un bruleur à gaz allumé sans récipient, la flamme pourrait abîmer le filtre de l'appareil! Si vous utilisez plus de trois bruleurs à gaz en même temps, faites fonctionner la hotte sur le niveau 2. Vous évitez ainsi la surchauffe de l'appareil.

Risques d'électrocution!

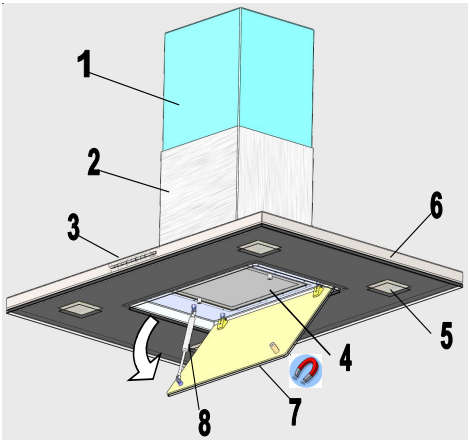
Ne nettoyez jamais la hotte avec un appareil de nettoyage à vapeur ou à pression. Débranchez toujours la hotte avant de la nettoyer.
Cet appareil n'a pas été conçu pour des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées et ne peut être utilisé sans expérience ou connaissances, hormis sous la surveillance de personnes en charge de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation de cet appareil. Il est nécessaire de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Toutes modifications réservées !

Fonctionnement général :

La hotte aspirante a été spécialement conçue pour l'aspiration des vapeurs de cuisson en usage domestique. Les vapeurs de cuisson qui montent sont saisies par la hotte aspirante et aspirées via une fente d'aspiration, ce qui provoque un effet Venturi. Les vitesses d'écoulement très rapides que cela entraîne font que le flux est dirigé par un double filtre à condensation qui permet de séparer la graisse de l'air. Le filtre à condensation est maintenu au corps de hotte à l'aide d'aimants. Sur ce modèle de hotte, le filtre est recouvert par une plaque. L'accès aux filtres à condensation se fait sur ces modèles en rabattant la plaque. La capacité d'aspiration se règle par l'avant. Sur certaines hottes aspirantes, le tableau de commande permet en outre de commander certaines fonctions complémentaires. L'éclairage du plan de cuisson se fait au

moyen de plusieurs LED. Pour des raisons d'hygiène, la hotte aspirante et réalisée en acier inoxydable avec des éléments en verre.



1 Fût supérieure
2 Fût inférieure
3 Panneau de commande
4 Filtre métallique
5 Éclairage LED
6 Corps de la hotte
7 Plaque en inox pivotante
8 Amortisseur

Description de l'appareil

Panneau de commande

Le panneau de commande 7 touches.

Puissance de ventilation

Les 4 touches de gauche servent à régler la vitesse d´aspiration.

Touche „1" = Aspiration mini
Touche „2" = Aspiration moyen
Touche „3" = Aspiration fort
Touche „Int" = Aspiration intensif

Appuyez sur une touche au choix pour mettre la hotte en marche. Pour éteindre, appuyez de nouveau sur la touche éclairée. L´aspiration intensif passe automatiquement sur l´aspiration fort au bout de 3 min (niveau 3).

Temps de post-fonctionnement automatique

Le temps de post-fonctionnement est automatiquement activé en appuyant sur la touche au symbole d'une horloge. La hotte revient de l'allure 3 à l'allure 1 et fonctionne ainsi pendant ~15 mn avant de se mettre hors service.

Éclairage

Appuyez sur la touche avec le symbole de la lampe pour allumer l'éclairage. En réappuyant, vous éteignez l'éclairage. Procéder de la manière suivante :

- Appuyez brièvement sur la touche avec le symbole « éclairage » pour mettre en marche l'éclairage normal.
- Appuyez plus longuement une deuxième fois sur cette touche pour obtenir l'éclairage tamisé.

Affichage nettoyage du filtre à graissesAnzeige

Lorsque l'affichage du filtre à graisses s'allume (touche à droite), le filtre doit être nettoyé. Après le nettoyage du filtre, appuyer sur la touche de droite pendant au moins 5 s. La lampe de l'affichage s'éteint. L'affichage du filtre à graisses est activé après max. 15 heures de service ou 14 jours (même si on ne cuisine pas).

Nettoyage et entretien

Nettoyer les surfaces

Risques d'électrocution! Débranchez la hotte ou coupez le disjoncteur correspondant. Assurez-vous lors du nettoyage que l'eau ne s'infiltre pas dans l'appareil.

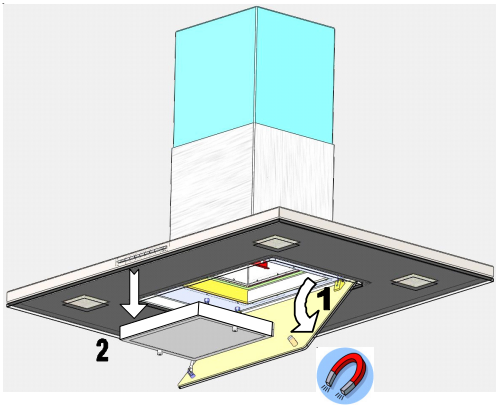
En nettoyant régulierement la surface, vous évitez par la suite un nettoyage fastidieux pour éliminer toutes les saletés incrustées. Utilisez toujours du liquide vaisselle ou un nettoyant universel adapté aux surfaces en inox / aluminium. N'utilisez jamais des détergents ou de la laine de verre. Une fois la hotte nettoyée, entretenez les surfaces en inox a l'aide d'un produit spécial.

Nettoyez les surfaces en aluminium uniquement avec un peu de lessive et un chiffon tres doux. Nettoyez le panneau de commande avec un chiffon doux humide.

Pour les modèles équipés d'une plaque sous le filtre (aspiration par les côtés), la graisse se dépose au niveau des rebords de la plaque. Ces dépôts sont des résultats physiques et non une anomalie dans le fonctionnement. Veuillez nettoyer régulierement la plaque sous le filtre pour éviter que les saletés ne s'incrustent.

Démontage / nettoyage du filtre métallique

Risque d'incendie ! Les résidus gras amoindrissent le rendement de la hotte et accroissent le risque d'incendie. Le filtre métallique doit absolument être nettoyé régulièrement pour prévenir un risque d'incendie. Les filtres métalliques doivent être nettoyés au plus tard toutes les deux semaines. Pour démonter le filtre métallique, la vitre en verre doit être enfoncée vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'encliquette en se servant de vos deux mains. Tenir le filtre métallique de vos deux mains au niveau des poignés et le tirer vers le bas jusqu'à ce que le contact magnétique se défasse. Le filtre métallique peut maintenant être dégagé par le bas. Le remontage s'effectue dans l'ordre inverse. Avant de le nettoyer, départager le filtre métallique; à cette fin, dévisser les poignées du filtre. Le filtre métallique peut alors être décomposé en ses différentes plaques. Le nettoyage s'effectue au mieux au lave-vaisselle sous utilisation d'un produit à laver la vaisselle doux. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuelles décolorations dues à l'utilisation de produits agressifs. Des températures supérieures à 65 degrés doivent être évitées.
Attention : Ne pas utiliser de nettoyant 3 phases ou ne pas nettoyer le filtre dans un lave-vaisselle industriel. Un nettoyage avec des nettoyants agressifs comme de l'essence, de l'acétone, du trichloréthylène, etc. provoque la destruction des filtres !



Réassembler le filtre métallique après le nettoyage et remettre la hotte en place. Le parement en verre doit ensuite être mis en place dans sa position d'orgine. A cette fin, guider le parement en verre en se servant de vos deux mains jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Remplacement du filtre à charbon actif

(uniquement pour les hottes à fonctionnement par circulation d'air)

Umluft C-Version, Aktivkohle im Turm, siehe sep. Anleitung „Aktivkohle

Anomalies:

Contactez immédiatement le SAV si:

- la hotte produit des bruits anormaux et si vous n'avez rien constaté de particulier après avoir vérifié la conduite d'évacuation
- vous constatez que le moteur est défectueux ou en panne en entendant par ex. des bruits anormaux
- la mise en marche / arrêt ne fonctionne pas correctement

Veuillez toujours indiquer le type exacte de votre hotte aspirante ainsi que son numéro de série. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique. Située à l'intérieur de la hotte au niveau des filtres.

Elimination des déchets:

Emballage

L'emballage de l'appareil est recyclable. Le matériel d'emballage est composé de carton et de feuilles PE. Jetez ces matériaux de manière écologique et en tenant compte des réglementations locales.

Hotte aspirante

Votre commune vous indiquera comment éliminez écologiquement votre hotte aspirante.

Respect de l'environnement

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/EG relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.
Pour connaître les circuits actuels de mise au rebut, veuillez consulter votre revendeur.

Caractéristiques techniques

Branchement électrique :

230 V / 50 Hz, 500 watts maxi

Type d'éclairage : Lampe LED 3,7 W

Istruzioni per l’uso dell’apparecchio: Sombra / Tierra

Egregia cliente, egregio cliente,

La ringraziamo di avere deciso di acquistare una cappa d’aspirazione vapore GUTMANN.

È pregata/-o di leggere attentamente precedentemente alla prima messa in funzione le seguenti informazioni ed illustrazioni relative all’utilizzo appropriato del Suo nuovo modello di cappa della GUTMANN. È pregata/-o di osservare anche le nostre raccomandazioni per la pulitura per rimanere a lungo soddisfatta/-o del Suo nuovo apparecchio.

Norme di sicurezza

Queste istruzioni contengono indicazioni importanti che devono essere osservate per poter utilizzare la cappa senza correre alcun pericolo e senza inconvenienti. Conservare con cura le istruzioni d'uso e per il montaggio per consultazioni successive.

Utilizzo secondo le disposizioni

La cappa può essere utilizzata esclusivamente per eliminare i vapori e i fumi di cottura domestica. Ogni altro utilizzo non è consono al suo scopo. Utilizzando in modo errato la cappa possono insorgere dei pericoli per persone e cose. La cappa non è un luogo dove depositare altri oggetti, quali ad es. bottiglie, scatole o altro.

Installazione

L'apparecchio deve essere collegato alla corrente solamente da personale autorizzato che segua tutte le disposizioni impartite dall'azienda erogatrice della corrente elettrica e le disposizioni di legge vigenti nel paese d'acquisto. Nel montare la cappa, fare attenzione alle istruzioni per il montaggio!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati. Sostituire i componenti danneggiati con altri originali. Le riparazioni devono essere effettuate solamente da personale autorizzato.

Pericolo di intossicazione!

L'uso contemporaneo della cappa e di apparecchi a combustione (ad es. apparecchi a gas, a olio, a legna, a carbone) può causare una variazione della pressione nella stanza e quindi la saturazione dell'aria con gas di combustione mortali. L'utente deve quindi provvedere sempre ad aerare l'ambiente in modo adeguato. La pressione nell'ambiente non deve essere superiore a 4 Pa (0,04mbar).

Pericolo d'incendio!

La cappa non deve essere mai azionata priva del filtro antigrasso e deve essere sempre tenuta sotto controllo. Il filtro sporco di grasso può causare un incendio! Friggere sotto la cappa di aspirazione tenendola sempre sotto controllo! Pulire regolarmente il filtro. Non cuocere alla fiamma sotto la cappa di aspirazione! Apparecchi a gas devono essere utilizzati al di sotto della cappa di aspirazione solamente con pentole che ricoprono la fiamma. Nel caso si utilizzino più di 3 piastre a gas contemporaneamente, azionare la cappa di aspirazione alla velocità 2 o superiore, in modo tale che non si crei un ristagno di calore.

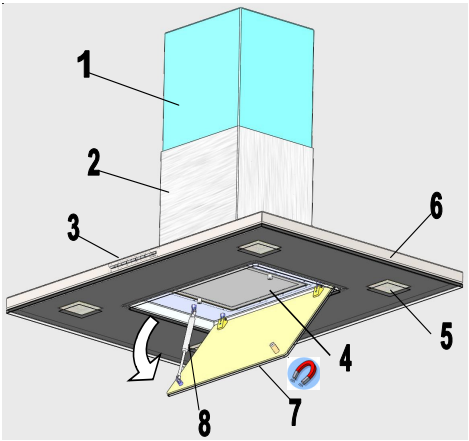
Pericolo di scosse di corrente!

Non pulire la cappa di aspirazione con un apparecchio che emana vapore o sotto la pressione dell'acqua. Prima di procedere alla pulizia della cappa, togliere la spina dalla presa o staccare la corrente.
questo dispositivo non è idoneo all'utilizzo da parte di persone (compresi bambini) con funzioni fisiche, sensoriali o psichiche limitate, o che non possiedano l'esperienza o le conoscenze necessarie, salvo che questi siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza ovvero siano stati istruiti sul funzionamento del dispositivo stesso. È obbligatoria la sorveglianza di bambini, al fine di impedire che giochino con il dispositivo.

Salvo modifiche tecniche!

Funzionamento generale:

la cappa aspirante è stata ideata specificamente per l'aspirazione di vapori da cucina in abitazioni private. I vapori ascendenti vengono raccolti dalla cappa ed estratti attraverso bocchette aspiranti, il che genera un effetto di aspirazione. Le intense ed efficientissime velocità di flusso così generate sono incanalate mediante un doppio filtro di condensazione, che estrapola le componenti di grasso presenti nell'aria. Il filtro di condensazione è mantenuto all'interno della struttura principale della cappa mediante magneti. In questo modello di cappa, il filtro è coperto mediante un pannello: abbassando il pannello, è possibile accedere al filtro. La forza di aspirazione è regolabile dal pannello di comando. In alcuni modelli di



cappa, il pannello di comando permette di regolare, oltre all'illuminazione, anche funzioni aggiuntive. Numerose lampadine LED garantiscono un'illuminazione uniforme del piano cottura. Per motivi igienici, la cappa aspirante è realizzata in acciaio inossidabile in combinazione con elementi in vetro.

1 Camino superiore
2 Camino inferiore
3 Quadro comandi
4 Filtro metallico
5 Luce LED
6 Corpo cappa
7 Piastre in acciaio orientabili
8 Ammortizzatore

Descrizione

Quadro comandi

In base al modello, il quadro comandi è 7 tasti:

Velocità ventilatore

I primi 4 tasti regolano la velocità del ventilatore:

Tasto 1 = velocità minima
Tasto 2 = velocità intermedia
Tasto 3 = velocità alta
Tasto INT = modalità intensiva

Per azionare la cappa, premere un tasto a scelta. Per spegnerla, premere nuovamente i tasti retro illuminati. Dopo 3 minuti in modalità intensiva, il ventilatore passa alla velocità 3.

Ritardo automatico

Premendo il tasto con il simbolo dell'orologio viene attivato il ritardo automatico. La cappa di aspirazione commuta dal livello 3 al livello 1 e continua a funzionare per ~15 min. prima di spegnersi.

Illuminazione

Premere il tasto con il simbolo della lampadina per accendere le luci. Ripremendo lo stesso tasto, le luci si spengono.Premere il tasto con il simbolo illuminazione per un breve momento, per accendere la luce.

Indicatore pulizia filtro antigrasso

Quando si accende la spia del filtro antigrasso (tasto destro), è necessario pulire il filtro. Dopo la pulizia del filtro tenere premuto il tasto destro per min. 5 sec.. La spia luminosa si spegne. La spia del filtro antigrasso viene attivata dopo max. 15 ore d'esercizio oppure dopo 14 giorni (anche se non si cucina).

Pulizia e manutenzione

Pulizia delle superfici

Pericolo di scosse di corrente! Togliere la spina dalla presa o staccare la corrente. Durante la fase di pulizia, non far penetrare acqua all'interno della cappa.

La pulizia periodica previene la formazione, e quindi la faticosa rimozione, dello sporco ostinato. Per la pulizia utilizzare solamente detersivi o detergenti multiuso adatti all'acciaio inossidabile/all'alluminio che si trovano in commercio. Evitare l'uso di detergenti abrasivi o lana d'acciaio.

Dopo la pulizia della cappa trattare le superfici in acciaio inossidabile con un prodotto apposito.

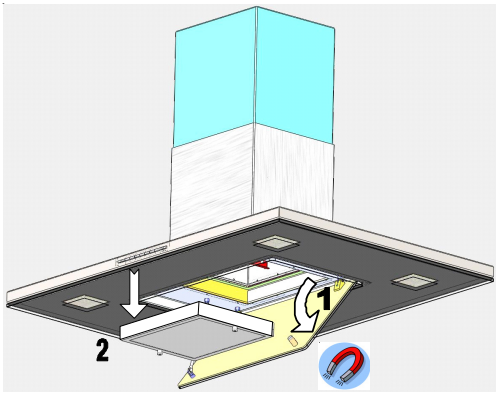
Per le superfici smaltate impiegare solamente un detergente delicato e un panno molto morbido. Per il frontalino impiegare solamente un panno molto morbido inumidito.

Nelle cappe con la piastra posta sotto al filtro (aspirazione ai margini), il grasso si deposita sui margini della piastra. Tali depositi devono essere considerati normali e non sono indice di mal funzionamento della cappa. Pulire regolarmente la piastra posta al di sotto del filtro per evitare la formazione dello sporco ostinato.

Mtaggio/pulizia filtro metallico

Pericolo di incendio! Residui grassi compromettono la potenza della cappa di aspirazione vapori e aumentano il pericolo di incendi. Per prevenire un pericolo d'incendio, pulire regolarmente il filtro metallico. I filtri metallici devono essere puliti al più tardi ogni due settimane.

Per smontare il filtro metallico il vetro deve essere premuto verso il basso con entrambe le mani fino a quando non scatta. Tenere il filtro metallico per i manici con entrambe le mani e tirare verso il basso fino a quando non si stacca il contatto magnetico. Ora il filtro metallico può essere rimosso dal basso. Il montaggio avviene nella sequenza invertita.



Prima della pulizia, scomporre il filtro metallico, smontando i manici. Ora il filtro metallico può essere scomposto in singole lastre di filtraggio. Eseguire la pulizia preferibilmente nella lavastoviglie usando un detersivo delicato.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali scoloriture a causa di un utilizzo di detersivi aggressivi. Temperature superiori a 65 gradi devono essere evitate in ogni caso.

Attenzione: non usare detersivi a tre fasi o pulire il filtro in una lavastoviglie industriale. Una pulizia con detersivi aggressivi come benzina, acetone, tricloretilene, ecc. può causare danneggiamenti ai filtri.

Dopo la pulizia riavvitare i componenti del filtro metallico e inserire nella cappa. Quindi rimettere la protezione di vetro nella posizione iniziale. A tale scopo spingere la protezione di vetro vero l'alto fino allo scatto.

Sostituzione dei filtro a carbone attivo

(solo per cappe con funzionamento ad aria di circolazione)

Umluft C-Version, Aktivkohle im Turm, siehe sep. Anleitung „Aktivkohle“

Problemi

Rivolgersi al nostro servizio clienti quando:

- la cappa emette suoni sconosciuti e, in seguito a un controllo accurato della condotta aspirante, non è possibile individuarne i difetti.
- si constata il mal funzionamento del motore, a causa, ad esempio, di rumori inusuali.
- i comandi non funzionano nel modo corretto.

Indicare il modello della vostra cappa e il relativo numero seriale. Tali informazioni sono riportate sulla targhetta posta vicino ai filtri, all'interno della cappa.

Smaltimento

Imballaggio

L'imballaggio + fatto di cartone e polietilene (PE) ed è quindi riciclabile. Questi materiali devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e in base alle norme vigenti nel paese di acquisto.

Cappa di aspirazione

Informarsi presso gli organi preposti sulle procedure da adottare per l'eliminazione nel rispetto dell'ambiente degli elettrodomestici obsoleti.

Avvertenze per la tutela dell'ambiente

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/EG in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccotta e il rictolaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.
Informarsi presso il proprio rivenditore sulle attuali vie di smaltimento

Dati tecnici

Allacciamento alla rete:
230 V / 50 Hz, max 500 Watt
Lampade LED 3,7 W

Instruction Manual : Sombra / Tierra

Dear customer,

Thank you for deciding to purchase a GUTMANN exhaust hood.

Please carefully read the following information and explanations regarding the proper use of your new GUTMANN hood before first using it. Please take note of our cleaning recommendation so that you can enjoy your new advice for as long as possible.

Instruction manual

Security advice

This instruction manual contains important and helpful hints which must be followed for a safe and trouble-free operation of the extractor hood. Please keep the operating and assembly instructions in a safe place for reconsultation.

Designated use

The extractor hood should be used solely for removing moisture and cooking odours in the kitchen. Any other usage is considered to be improper. An improper usage of the extractor can endanger persons and items. The extractor hood should not be used as a clipboard for subjects like for example bottles or spice cans.

Installation

The appliance should be connected only by an authorized expert according to all relevant regulations of the electricity supply enterprises as well as the building regulations of the countries. Please pay attention to the assembly instructions! Damaged units should not be used. Faulty parts should be replaced by original ones. Repairs should be carried out only by authorized technical staff.

Gas-cooking devices

Please keep the valid mounting instructions and the installation hints of the gas-device manufactures in mind. Over gas-cooking fields the mounting of the extractor hood at a minimum distance of 750 mm is only permitted, the following nominal warmth charges (Hs) are not exceeded:

Risk of poisoning!

If the extractor hood with an integrated supercharger for exhaust air management (version B) is operated at the same time with other heat-producing appliances dependent on air room (e.g. run by wood, gas, oil or coal) deadly combustion gases can be led back into the room by an accruing under pressure. Therefore please make sure that at any time a sufficient supply air flow is provided. The low pressure in the room should not be greater than 4 Pa (0.04mbar).

Risk of fire!

The extractor hood should never be used without a fat filter and should be operated under ward. Over-fatted filters signify fire risk! Deep-fry under the extractor hood only under constant ward! Please make sure that the filters are cleaned regularly. „Flambé" under the extractor hood is not permitted! Gas devices may be used under the extractor hood only with pots on! Please run the extractor hood on level 2 or higher if you use more than 3 gas cookeries at the same time. Thereby a heat accumulation in the appliance is avoided.

Risk of electric shock!

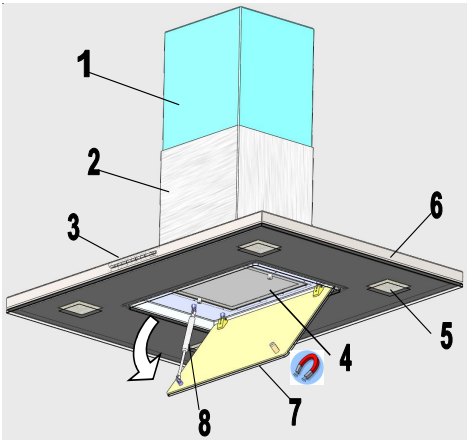
Please do not clean the extractor hood with a steam cleaner or high water pressure. Please separate the extractor hood from the power supply network and pay attention to the fact that no water seeps into the appliance during the cleaning process.
This appliance is not intended for use by persons (including children)
with restricted physical, sensorial or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for safety or have received instructions from that person as regards the use of the appliance. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Subject to technical modifications!

General method of operation:

The extractor hood has been especially developed for the extraction of cooking vapours in private households. Rising cooking vapours are captured by the extractor hood and extracted via suction slots, thus creating a nozzle effect. The extremely high and efficient flow speeds achieved by this are directed through a double condensation filter, whereby the grease is separated from the air. The condensation filter is held in the hood body by means of magnets. For this hood variant the filter is covered by a plate. The accessibility of the condensation filter is ensures in these models by folding down the plate. The extraction capacity of controlled via the control panel. Apart from

the lighting, additional functions of some hoods are also controlled via the control panel. The illumination of the hob is provided by several LED lighting elements. For reasons of hygiene, the extractor hood is made from stainless steel in conjunction with glass elements.



1 Upper chimney
2 Lower chimney
3 Switch panel
4 Metal grease filter
5 Lighting LED
6 Hood body
7 Swivel-mounted stainless steel sheet
8 Damper

Product description

Switch Panel

The switch panel consists according to the model type of five or seven key buttons.

Power of the supercharger

The first four buttons control the power of the supercharger.

Button „1“ = low performance of the supercharger
Button „2“ = middle performance of the supercharger
Button „3“ = high performance of the supercharger
Button „Int“ = intensive level

Press any button to switch on the extractor hood. The hood is switched off by pressing the back-lighted keys once more. The extractor hood automatically switches back after 3 min. from the intensive level to level 3 (high performance of the supercharger).

Automatic Cool Down Period

The automatic cool down period is activated by pressing the button with the clock symbol. The exhaust hood will progressively switch from level 3 down to level 1 and run at that level for approximately 15 minutes before turning off.

Lighting

Press the button with the light symbol to turn on the illumination. The illumination is turned off by pressing the button again.

Clean Grease Filter Alert

When the clean grease filter alert lights up (right button), the filter must be cleaned. After cleaning the filter, press and hold the right button (3) for at least 5 seconds. The alert light will turn off. The clean grease filter alert will be activated after a maximum of 15 operating hours or 14 days (even if nothing has been cooked

Cleaning and care

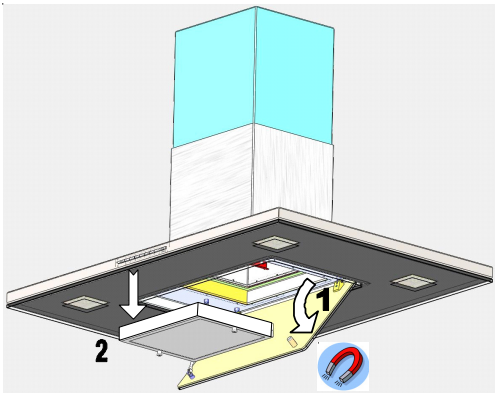
Cleaning of the surface

Risk of electric shock! Please separate the extractor hood from the power supply network by pulling the plug or the disconnection of the fuse. Please pay attention to the fact that no water seeps into the appliance during the cleaning process.

Untimely cleaning of the surface saves later a troublesome removing of stubborn soiling. For the cleaning use only commercial detergent or all-purpose cleaners which are suitable for stainless steel / aluminium. Please do not use scouring agents or steel wool! After the cleaning of the extractor hood please tend the stainless steel surfaces with a high-grade steel-care product.
Only with a light soapy water and a very soft cloth varnished surfaces have to be cleaned. Please clean the switch panel only with a soft and damp-dry cloth.
By extractor hoods with a pane beneath the metal grease filter (“Perimeter Extraction”) fatty deposits can occur on the edge of the pane. These deposits are founded physically and represent no dysfunction of the extractor hood. Please clean the pane beneath the filter regularly to prevent stubborn soiling.

Exchange and cleaning of the filter

Fire risk! The performance of the extractor hood is affected by containing fat remains and therefore the fire risk increases. To prevent a fire risk please clean the metal filter regularly. The metal grease filter must be cleaned every 2 weeks at last.



In order to remove the metal filter, the glass panel must be pressed down with both hands until it locks. Hold the metal filter with both hands on the grips and move down until the magnetic contact releases. Now the metal filter can be removed downwards. Reassembly takes place in the reverse order.

Before that, clean the metal filter parts where you screw off the filter grips for that. Now the metal filter can be disassembled into individual filter plates. The cleaning is best carried out in the dishwasher with a mild dishwasher cleaning agent.

The manufacturer offers no guarantee in the event of possible discoloration through the use of aggressive cleaning products. Temperatures above 65 degrees should also be avoided.

Caution: Please do not use any 3 phase cleaners or clean the filter in a commercial dishwasher. Cleaning with aggressive products such as benzene, acetone, trichloroethylene, etc. will lead to the destruction of the filter!

Screw the metal filter together again after cleaning and insert into the bonnet. After that, the glass panel must be placed into its initial location again. To do this, guide the glass panel upwards with both hands until the quick locks snap into place

Exchange of the active carbon filter

(only extractor hoods with circular air – version D)

Umluft C-Version, Aktivkohle im Turm, siehe sep. Anleitung „Aktivkohle“

Dysfunctions

Please refer to our customer service if

- the extractor hood produces too much undefined noise and the control of the exhaust air path reveils no faults;
- the supercharger works faulty;
- the circuit operates invalid.

Please indicate your type of extractor hood and the series number. These informations are mentioned on the type sheet which is situated inside the hood on the filter.

Disposal

Packaging

The packaging of the appliance is recyclable. It is made up off cardboard and polyethylene foil (PE). Please dispose these materials in a environmentally aware, responsible way and in accordance with the regulations of your local authority.

Extractor hood

Your local community will be able to advise you on an environmentally compatible disposal of sorted out household appliances.

Environmental information

This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG conceming used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your dealer about current means of disposal.

Technical data

Connection mains:
230 V / 50 Hz, max. 500 watt
Lighting: LED 3,7 watt)

Instrucciones de techo: Sombra / Tierra

Estimada clienta, estimado cliente:

Le agradecemos su decisión por la compra de una campana extractora de GUTMANN.

Antes de la primera puesta en marcha, rogamos leer atentamente las siguientes informaciones y explicaciones para el uso debido de su nuevo modelo de campana de la casa GUTMANN. También le rogamos observar nuestras recomendaciones para la limpieza, de modo que pueda disfrutar por mucho tiempo su nuevo equipo.

Instrucciones de Seguridad

Estas instrucciones contienen información importante, que debe tenerse en cuenta para utilizar la campana extractora sin peligro y sin averías. Conservar cuidadosamente los manuales de uso y de instalación para futuras consultas.

Normas de utilización

La campana de extracción de humos debe ser utilizada exclusivamente para la eliminación de los vapores de cocción sobre aparatos de uso doméstico. Cualquier otro uso es incorrecto. Una mala utilización de la campana puede suponer un riesgo para las personas y objetos. La campana de extracción no se debe utilizar como estante para objetos como por ejemplo botellas o frascos de especias u otros objetos sueltos.

Instalación

El aparato sólo debe ser instalado por un especialista, prestando atención a las normas de la empresa suiministradora de energía y también a las normas de edificación del país que corressponda. Prestar atención a las instrucciones de montaje durante la instalación de la campana! Los aparatos defectuosos no deben utilizarse. Las piezas defectuosas deben sustituirse por piezas originales. Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por personal especialista autorizado.

Peligro de asfixia!

Cuando se utilice la campana simultaneamente con otros combustibles que consuman oxígeno (por ejemplo, aparatos que funcionen con madera, gas, aceite o carbón) en la misma estancia, pueden entrar vapores de combustión tóxicos por la depresión de la habitación. El usuario debe garantizar siempre un suministro de aire suficiente. La depresión en la habitación no debe ser superior a 4 Pa (0,04mbar).

Peligro de Incendio!

No se debe utilizar nunca la campana sin los filtros metálicos y siempre se debe utilizar bajo vigilancia.Unos filtros sucios de grasa suponen un riesgo de incendio! Vigilar siempre que se fría algo debajo de la campana! Realizar la limpieza de los filtros de forma periódica. No está permitido flambear debajo de la campana! Los aparatos de gas debajo de la campana sólo deben utilizarse con recipientes! En los casos en que se utilicen de forma simultanea tres fuegos o más debe seleccionarse la potrencia 2 o superior. Así se evita una acumulación del calor en el aparato.

Peligro de electrocución!

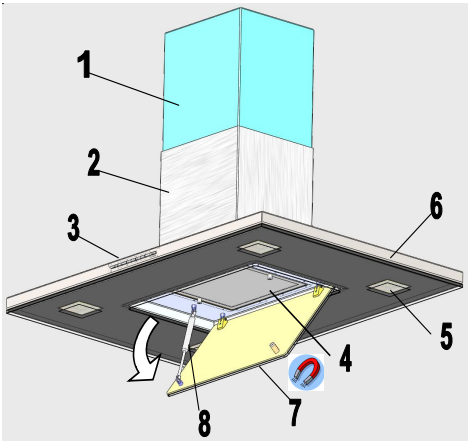
No limpiar nunca la campana con un generador de vapor ni agua a presión. Antes de la limpieza debe desconectarse la campana de la corriente. *Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (niños inclusive) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas ni para su uso sin la necesaria experiencia o conocimiento, a no ser que éstas sean supervisadas por una persona responsable por su seguridad o reciban de ella las instrucciones adecuadas para el manejo del aparato.*
Los niños deberán ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato

Reservado el derecho de efectuar modificaciones técnicas!

Funcionamiento general:

La campana extractora ha sido concebida especialmente para la extracción de humos de cocción en el entorno doméstico. Los humos de cocción ascendentes son captados por la campana y aspirados a través de ranuras de aspiración, lo que provoca un efecto de reacción que origina altas velocidades de flujo de gran eficiencia. Este flujo es conducido a su vez a través de un doble filtro de condensación en el cual se produce la separación de la grasa del aire. El filtro de condensación se fija al cuerpo de la campana mediante imanes. En este modelo de campana, el filtro está cubierto por una placa. La accesibilidad del filtro de condensación se produce en estos modelos retirando

previamente esta placa. La potencia de extracción se regula en el panel de control, mediante el cual se regula además la iluminación así como funciones adicionales en algunos modelos. Varios diodos luminosos (LED) se encargan de la iluminación total de la superficie de cocción. Por motivos higiénicos, la campana extractora se fabrica en acero fino en combinación con elementos de cristal.



1. Tubo superior
2. Tubo inferior
3. Teclado
4. Filtro de metal
5. Iluminación LED
6. Cuerpo de la campana
7 Chapa de acero abatible
8 Ammortizzatore

Descripción del producto

Teclado

El teclado se compone según los 7 teclas.

Potencia de extracción

Las cuatro primeras teclas permiten seleccionar la potencia de la campana.

Tecla 1 =	Potencia de motor baja
Tecla 2 =	Potencia de motor media
Tecla 3 =	Potencia de motor alta
Tecla „Int“ =	Nivel intensivo

Para conectar la campana basta con pulsar cualquier tecla. La desconexión se realiza pulsando nuevamente la tecla iluminada. El nivel intensivo se desconecta automáticamente y el motor pasa a la potencia alta (Nivel 3) después de 3 min.

Tiempo de seguimiento automático

Presionando la tecla con el símbolo reloj se activa el tiempo de seguimiento automático. La campana extractora reduce del nivel 3 al nivel 1 y funciona en éste unos ~15 min. antes de apagarse.

Iluminación

Pulse la tecla con el symbolo de Iluminación para encender la luz. Seguiendo pulsando la tecla de Iluminación se puede atenuar la Iluminación.

Indicador limpieza del filtro de grasa

Si se enciende el indicador del filtro de grasa (tecla derecha), se debe limpiar el filtro. Después de haber limpiado el filtro, mantener presionada la tecla derecha mín. 5 seg. La luz indicador se apaga. El indicador del filtro de grasa se activa después de máx. 15 horas de funcionamiento o cada 14 días (aún cuando no se cocine).

Limpieza y cuidado

Limpieza de la superficie

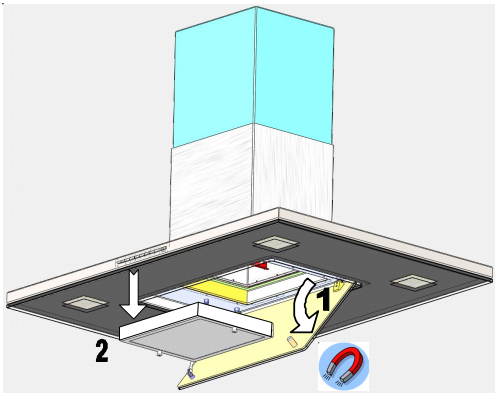
Peligro de electrocución! Desenchufar la campana de la clavija o desconectar el interruptor general de corriente. Durante la limpieza hay que vigilar que no penetre agua en el interior del aparato.
Una limpieza periódica evita el esfuerzo de tener que retirar suciedad difícil. Para la limpieza, utilizar únicamente detergentes comunes o bien utilizar un producto de limpieza multiusos, que esté especialmente indicado para acero inoxidable / aluminio. No utilizar nunca un producto abrasivo ni lana de acero. Tras la limpieza de la campana, proteger la superficie de acero inoxidable con un limpiador para acero inoxidable.
En el caso de superficies lacadas, utilizar sólo detergente y un paño suaves. Limpiar el teclado sólo con un paño suave húmedo.
En campanas con la chapa debajo de los filtros (aspiración perimetral) puede depositarse grasa en el canto de la chapa. Estos depósitos no suponen ningún fallo de la campana. Limpiar la chapa periódicamente para evitar suciedad difícil de sacar.

Desmontar / limpiar los filtros de metal

¡Peligro de incendio! La potencia de la campana extractora disminuye por residuos de grasa y aumenta la posibilidad de peligros de incendio. Para prevenir un peligro de incendio, se recomienda una limpieza regular de los filtros de metal. Los filtros de metal se deben limpiar a más tardar cada dos semanas.

Para poder desmontar el filtro de metal, debe ser presionado hacia abajo el cristal con ambas manos hasta que encastre. Coger el filtro de metal en los asimientos con ambas manos y tirar hacia abajo hasta que se suelte el contacto de imán. Ahora se puede quitar hacia abajo el filtro de metal. El montaje se realiza en orden inverso.

Dividir el filtro de metal antes de la limpieza, para ello destornillar los asimientos del filtro. Ahora se puede despiezar el filtro de metal en las partes individuales del filtro. La mejor manera de realizar la limpieza es en el lavavajillas, utilizando un detergente cuidadoso.



El fabricante no asume ninguna garantía por posibles decoloraciones debidas al uso de limpiadores abrasivos. También deberán evitarse temperaturas superiores a los 65 grados.

Atención: No utilizar ningún detergente de 3 fases o lavar los filtros en un lavavajillas comercial. ¡Los filtros se destruyen por una limpieza con medios agresivos, tales como bencina, acetona, tricloretileno, etc.!

Después de la limpieza, atornillar nuevamente el filtro de metal y colocarlo en la campana. La protección de cristal deberá ser colocada a continuación nuevamente en la posición original. Para ello, la protección de cristal debe ser guiada hacia arriba con ambas manos, hasta que encastre.

Cambio de los filtros de carbón activo (sólo en campanas con funcionamiento de aire circulante)

Umluft C-Version, Aktivkohle im Turm, siehe sep. Anleitung „Aktivkohle“

Problemas

Póngase en contacto rápidamente con el Servicio de Asistencia Técnica GUTMANN si:

- Percibe un ruido indefinido en la campana y tras comprobar alguna de las potencias de la campana, no se obtiene ninguna respuesta.
- Percibe, por ejemplo a través de ruidos, que el motor tiene problemas o es defectuoso.
- La conexión no funciona correctamente.

Cuando se ponga en contacto con el Servicio Técnico, le rogamos indique el nombre del modelo de la campana y el número de serie correspondiente. Encontrará estos datos en la etiqueta de características. Ésta se encuentra en el interior de la campana detrás de los filtros metálicos.

Eliminación residuos

Embalaje

El embalaje del aparato es reciclable. Para el embalaje se utiliza cartón y polietileno expandido. Estos materiales deben ser eliminados según la normativa vigente de protección del medio ambiente y las ordenanzas municipales correspondientes.

Campana

Su municipio le informará sobre la normativa de protección de medio ambiente para la correcta eliminación de aparatos electrodomésticos.

Consejos practicos para la protecciön del medio ambiente

Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/EG sobre aparatos electricos y electrönicos identificada corno (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directiva proporciona el marco general välido en todo el ämbito de la Union Europea para la retirada y la reutilizaciön de los residuos de los aparalos electricos y elecIrönicos.Solicite una informaciön detallada sobre las vias actuales para la eliminaciön de los embalajes y el desguace de aparatos usados a su dislribuidor.

Datos Técnicos

Conexión a la red eléctrica:
230 V / 50 Hz, max 500 W
Iluminación LED 3,7 W

Gebruiksaanwijzing: Sombra / Tierra

Geachte cliënte,

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw beslissing, een GUTMANN-afzuigkap aan te kopen.

Gelieve de hierna volgende informatie en toelichtingen voor een deskundig gebruik van uw nieuw kapmodel van de firma GUTMANN vóór de eerste inbedrijfstelling zorgvuldig door te nemen. Gelieve eveneens onze reinigingsaanbevelingen in acht te nemen, zodat u lang plezier aan uw nieuw apparaat hebt.

Veiligheidsrichtlijnen.

Deze bedieningshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, die opgevolgd dienen te worden, opdat de wasemschouw zonder problemen en storingsvrij gebruikt kan worden. De bedieningshandleiding en de montagehandleiding zorgvuldig bewaren voor latere naslag mogelijkheden bij eventuele problemen.

Het product gebruiken:

De wasemschouw mag alleen en uitsluitend gebruikt worden om kookdampen tijdens het koken, boven uw kookzone, van huishoudelijk gebruik af te voeren. Elke andere toepassing van de wasemschouw dan wat in bovenstaande is omschreven kan gevaarlijke situaties voor personen en apparaten veroorzaken. De wasemschouw mag niet als opslagplaats of afzet rek voor o.a. flessen, kruidenbakken of andere losse producten gebruikt worden.

Installatie:

De wasemschouw mag alleen door een daarvoor erkende installateur met inachtneming van de voorschriften van uw nutsbedrijven en bouwverordening die op dat moment geldig is, geïnstalleerd worden.Beschadigde apparaten mogen niet in gebruik gesteld worden. Kapotte onderdelen moeten door originele onderdelen verwisseld worden. Reparaties mogen alleen door een daarvoor geautoriseerde vakman uitgevoerd worden.

Onderdrukgevaar.

Als de wasemschouw een ruimte afzuigt tegelijk met andere verbrandingsapparaten die ruimte beluchting nodig zijn zoals open haard, geisers en of gesloten kolenhaarden en of alles verbranders, bestaat de kans dat er door onderdruk dodelijke verbrandingsgassen ontstaan, de gebruiker moet er derhalve ten alle tijden voor zorgen dat er voldoende lucht wordt toegevoegd in de betreffende ruimte, de onderdruk in een ruimte mag nooit groter dan 4Pa (o,o4mbar) zijn.

Brandgevaar.

De wasemschouw mag nooit zonder filter en zonder constante overzicht gebruikt worden. Filters die doorweekt zijn van vet kunnen een brand gevaar opleveren. Frituren onder de wasemschouw kan alleen als u constant bij de apparaten aanwezig blijft om dit afzuigproces goed in de gaten te houden. Zorgt u ervoor dat de filters regelmatig gewassen worden en vetvrij gemaakt worden. Flamberen onder de wasemschouw is niet toegestaan.

Bij gaskook zones is afzuigen alleen toegestaan mits de branders zijn afgedekt door een kookpan. Mocht u meer dan drie gasbranders met kookpannen tegelijk gebruiken dan wordt u verzocht om minimaal stand twee van de wasemschouw te gebruiken of hoger ter voorkoming van een warmte kolom in de wasemschouw.

Reiniging.

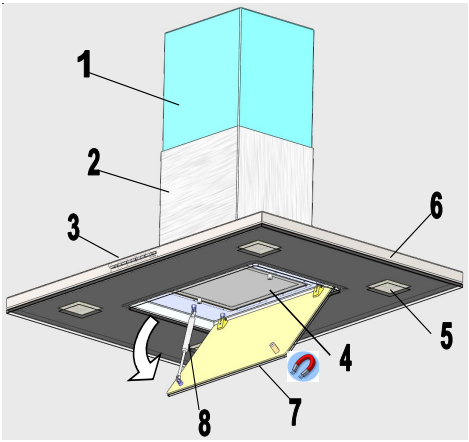
Het reinigen van de wasemschouw mag niet met een stoomapparaat en/of hogedrukreiniger gebeuren. Dit kan kortsluiting veroorzaken. Voor u de wasemschouw gaat reinigen moet u deze van het stroomnet afkoppelen. Dit toestel is niet bestemd om door personen (incl. kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of met gebrek aan ervaring of kennis gebruikt te worden, behalve indien zij door een voor hun veiligheid bevoegde persoon onder toezicht staan of instructies gekregen hebben hoe het toestel uitgeschakeld moet worden. Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat zij niet met het toestel spelen.
Technische wijzigingen voorbehouden.

Funcionamiento general:

La campana extractora ha sido concebida especialmente para la extracción de humos de cocción en el entorno doméstico. Los humos de cocción ascendentes son captados por la campana y aspirados a través de ranuras de aspiración, lo que provoca un efecto de reacción que origina

altas velocidades de flujo de gran eficiencia. Este flujo es conducido a su vez a través de un doble filtro de condensación en el cual se produce la separación de la grasa del aire. El filtro de condensación se fija al cuerpo de la campana mediante imanes. En este modelo de campana, el filtro está cubierto por una placa. La accesibilidad del filtro de condensación se produce en estos modelos retirando previamente esta placa. La potencia de extracción se regula en el panel de control, mediante el cual se regula además la iluminación así como funciones adicionales en algunos modelos. Varios diodos luminosos (LED) se encargan de la iluminación total de la superficie de cocción. Por motivos higiénicos, la campana extractora se fabrica en acero fino en combinación con elementos de cristal.

Product omschrijving



1 Bovenschacht
2 Onderschacht
3 Bediening
4 Metaal filter
5 Verlichting LED.
6 Schouwombouw
7 Draaibare afdekplaat
8 Demper

Bediening

De bediening heeft naar gelang 7 druktoetsen

Afzuiging

De eerste 4 standen van de bediening zijn de aansturingstanden van de motor.

Stand 1 = laagste niveau van de motor
Stand 2 = Midden niveau van de motor
Stand 3 = Hoog niveau van de motor
Stand 4 = Hoogste niveau oftewel intensief stand van de motor

Het aan zetten van de wasemschouw gebeurd door middel van een willekeurige standknop in te drukken, het uitzetten van de wasemschouw gebeurd door de standen knop die oplicht nogmaals in te drukken.

Bij gebruik van de intensief stand zal deze stand zich na 3 minuten automatisch terugzetten naar stand 3.

Automatische nalooptijd

Door de toets met het kloksymbool in te drukken, wordt de automatische nalooptijd geactiveerd. De afzuigkap schakelt van trap 3 terug naar trap 1 en draait daar ~15 minuten voordat deze dan uitschakelt.

Verlichting

De verlichting wordt aangeschakeld door de druktoets met het lampje in te drukken, om de verlichting uit te schakelen drukt u nogmaals op deze druktoets.Drukt u de verlichtingsknop éénmaal kort in, om de verlichting aan te zetten.

Display vetfilterreiniging

Wanneer het display van de vetfilter oplicht (toets rechts), moet de filter gereinigd worden. Na de reiniging van de filter de rechtertoets minstens 5 seconden ingedrukt houden. Displaylampje dooft. Het display van de vetfilter wordt na max. 15 uren gebruik of telkens na 14 dagen geactiveerd (ook als er niet gekookt wordt).

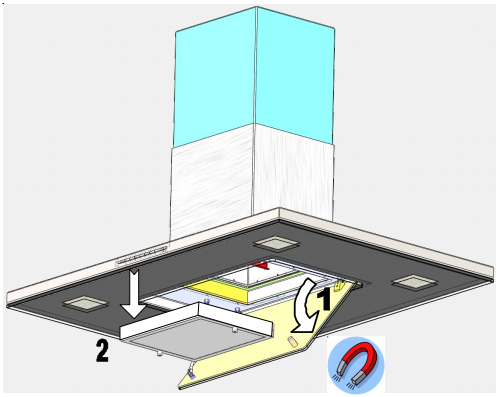
Reiniging en onderhoud.

Oppervlakte reinigen.

Het is van belang dat u de wasemschouw loskoppelt van het stroomnet door de stekker uit het stopcontact te halen. Bij het reinigen van de wasemschouw dient u erop toe te zien dat er geen water in het apparaat dringtDit ter voorkoming van kortsluiting.Het op tijd reinigen van de wasemschouw voorkomt later moeizame verwijdering van vervuiling op het apparaat.Het apparaat alleen reinigen met een normale alles reiniger of speciaal reinigers voor RVS en glasoppervlakten.Nooit schurende reinigers gebruiken of staalwol, na het reinigen de RVS oppervlakte met een RVS reiniger nabehandelen.
Gelakte producten alleen met een zeer zachte doek en reiniger schoonmaken.Bij wasemschouwen met randafzuiging komt het voor dat zich vet afzet op de rand van de onderplaat. Dit is bij wasemschouwen met randafzuiging normaal en is derhalve geen fout van de installatie.Daarom is het van belang de onderplaat regelmatig te reinigen om te sterke vervuiling te voorkomen.

Metalen filter demonteren / reinigen

Brandgevaar! Door vethoudende resten wordt het vermogen van de afzuigkap in negatieve zin beïnvloed en wordt het brandgevaar verhoogd. Om brandgevaar te voorkomen, de metalen filter beslist regelmatig reinigen. De metalen filters moeten minstens telkens na twee weken gereinigd worden.
Om de metalen filter te demonteren, moet de glasplaat met beide handen omlaag geduwd worden totdat deze vast klikt. De metalen filter met beide handen aan de handgrepen vasthouden en omlaag trekken totdat het magnetische contact loskomt. Nu kan de metalen filter langs onder uitgenomen worden. De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.
Vóór de reiniging de metalen filter splitsen, hiervoor de filtergrepen losschroeven. Nu kan de metalen filter in afzonderlijke filterplaten opgesplitst worden. De reiniging voert men het best in de vaatwasmachine door gebruikmaking van een niet-agressief vaatwasmiddel door.



Voor een eventuele verkleuring door het gebruik van agressieve vaatwasmiddelen verleent de fabrikant geen garantie. Temperaturen van meer dan 65 graden dienen in ieder geval vermeden te worden.
Opgelet: geen 3-fasen reinigingsmiddelen gebruiken of filters in een industriële vaatwasmachine reinigen. Een reiniging met agressieve reinigingsmiddelen, zoals benzine, aceton, trichloorethyleen etc., leidt tot vernieling van de filters!
De metalen filter na de reiniging terug aaneenschroeven en in de kap plaatsen. De glazen afschermkap moet daarna weer in de oorspronkelijke positie gebracht worden. Hiervoor de glazen afschermkap met beide handen omhoog brengen totdat deze vast klikt.

Wissel van de actieve koolfilter

(uitsluitend bij kappen met werking van retourlucht)

Umluft C-Version, Aktivkohle im Turm, siehe sep. Anleitung „Aktivkohle“

Storingen

Bij storingen graag per omegaande een melding sturen naar de service dienst van uw toeleverancier waneeru:

Als de wasemschouw geluiden maakt die deze niet hoort te maken. Hierbij moet u wel overtuigd zijn dat de afvoer kanaal de juiste diameter heeft en deze een onbelemmerde doorgang heeft.

Aan de hand van vreemde geluiden denkt dat de motor niet goed functioneert.

De bediening niet goed functioneert.

Bij aanmelding van service altijd het type wasemschouw en de daarbij behorende serie nummer vermelden.

U vindt deze gegevens op het typeschild, deze bevindt zich in de wasemschouw meestal direct boven de filter.

Verwijdering.

Verpakking

De verpakking van uw wasemschouw is recyclebaar. Als verpakkingsmateriaal is karton en polyethyleenfolie gebruikt. Deze materialen zijn op grond van milieuvoorschriften en de plaatselijke voorschriften te verwijderen en aan te bieden bij uw gemeentelijke afval verwerking, over het verwijderen van uw oude huishoudelijke apparatuur kan uw gemeente milieudienst u verder adviseren en informeren over de plaatselijk geldende normen.

Milieu

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de EuropeseMI richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and eiectronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige temgneming en verwerking van oude apparaten.Vraag uw speciaalzaak om actueie inlormatie over het afvoeren van atval.

Technische specificaties.

Aansluiten aan Netstroom:
230V / 50 Hz, max. 500 watt
Verlichting: LED 3,7 Watt.)

Exklusiv-Hauben

GUTMANN

Mühlackerstraße 77

D-75417 Mühlacker

Tel. (49) 0 70 41/8 82-0

Fax (49) 0 70 41/4 68 82

Internet: http://www.gutmann-exklusiv.de

E-Mail: info@gutmann-exklusiv.de

HRB 705602 Amtsgericht Mannheim DE263391836 *Index:03/11* *Artikel Nr.: 1688*